

**ALISON M. MANDAVILLE**  
California State University, Fresno  
English Department  
5245 N. Backer Avenue M/S PB98, Fresno, CA 93740-8001  
[amandaville@csufresno.edu](mailto:amandaville@csufresno.edu)

#### **EDUCATION**

2002 PhD Literature, University of Washington  
1997 MFA Creative Writing: Poetry, University of Washington  
~~1988~~ Graduate Certificate, Education, University of California, Santa Cruz  
Prof. Clear Teaching Credential, K-12, Multiple-Subject, Language Development Specialist  
1987 BA with honors, Peace and Conflict Studies, University of California, Berkeley

#### **ACADEMIC EMPLOYMENT**

2013-present California State University Fresno, Professor, English  
Coordinator, English Education and Credentialing Programs  
Coordinator, BA Liberal Arts Degree Completion Program  
2012-13 Luther College, Visiting Assistant Professor, English  
2004-05, 08-12 Pacific Lutheran University, Visiting Assistant Professor, English, Creative Writing, Women and Gender Studies  
2007-08 Fulbright Scholar, Lecturer, Azerbaijan University of Languages and Qafqaz University, American Literature  
2006-07 Western Washington University, Lecturer, English  
2000-06 Antioch University Seattle, Visiting Core and Associate Faculty, BA Liberal Studies Program, Teacher Education  
1995 - 06 University of Washington, TA/Instructor of Record, Senior Lecturer, English, Women's Studies, High School Outreach Liaison,  
1988 - 95 Oakland Unified School District, Classroom Teacher, Technology and Writing Lab Director, Emerging Bilingual Student Education

#### **AWARDS**

2021 Outstanding Service-Learning Faculty Award  
2020 Outstanding Advisor Award, Campus Advising Network  
2017 Provost's Award, Promising New Faculty  
2016 Classroom Excellence Award (statewide). Nominated by local teachers. From California Association of Teachers of English. Presented at Annual CATE conference banquet. Costa Mesa, CA. February.

#### **PUBLICATIONS**

##### **Books**

Under review *Auntie Nabat's Bread*. Translation of a fictionalized book-length memoir by poet Nariman Hasanzade and scholarly introduction. With Elnur Imanbayli et al.  
2017 *Azerbaijani Women Create: Conversations between Writers and Artists*. Large format full color book. Editor and Translator with Shahla Naghiyeva and Elmira Qasimova. Baku, Azerbaijan: UNESCO, 2017. 108 pages. Print.  
2014 *Anthology of Poetry by Women in Azerbaijan: Classical to Soviet*. Book. Editor and Translator, with Shahla Naghiyeva. Baku, Azerbaijan: UNESCO, 2014. 267 pages. Print.

- 2012 *Buta II, The Regions: Contemporary Writing by Rural Azerbaijani Women*. Book collection, Book collection, small edition for local use. Editor and translator, with Shahla Naghiyeva. Baku: OSI, 2012. Print.
- 2010 *Buta: The Baku Workshop, A Collection of Contemporary Writing by Azerbaijani, Turkish and American Women Writers*. Book collection, small edition for local use. Editor and translator, with Shahla Naghiyeva. Baku, Azerbaijan: OSI, December 2010. Print.

#### Refereed Articles and Book Chapters

- 2024 “Memory and Memorial: ‘The Monument Problem’ of a National Literature in Azerbaijan.” Book chapter solicited and accepted for collection *From Multi-ethnic Societies to Homogeneous States: Collective Memory and Fiction on Emergence of Modern Nations, Armenia and Azerbaijan*. Ed. Mikail Mamedov et al.
- 2022 “Introduction: Young Azerbaijani Poets.” *Anthology of Young Azerbaijani Poets*. Online volume. Fall 2021. Ed. Nestoras Poulakos. Vaxxikon Publications. Athens, Greece. <https://www.youngpoets.eu/en/>
- 2018 “Women and Literature in Azerbaijan: Creative Critical Literacy, an Asset Model of Peace-Building.” Book chapter. *Interrogating Illiberal Peace in Eurasia Critical Perspectives on Peace and Conflict*. Rowman and Littlefield.
- 2016 “Five Young Women Poets from Azerbaijan.” Article. With Shahla Naghiyeva. *World Literature Today*. March/April 2016: 22-30. Print.
- 2014 “A Laboratory of Her Own: Gail Simone’s *Wonder Woman* and Third Wave U.S. Feminism.” Book chapter. *The Ages of Wonder Woman*. Ed. Joseph Darowski. MacFarland and Company, 2014. Print.
- 2013 “Comics? What Comics?!: Cartoonists Gia Lapauri and Zaliko Sulakauri in the Republic of Georgia, Article (Edited interviews with critical commentary).” *The International Journal of Comic Arts*. 15.2 (November 2013). Print.
- 2012 “U.S. History, Personally: Megan Kelso’s Alexander Hamilton Comics.” Book chapter. *Comics and American Cultural History*. Ed. Matthew J. Putsch. Bloomsbury, 2012. Print.
- 2011 “A Visitation of Narratives: Dialogue and Comics in Randall Kenan’s *A Visitation of Spirits*.” Book chapter. *Comics and the U.S. South*. Eds. Brannon Costello and Qiana Whitted. U Mississippi Press, 2011. Print.
- 2011 “Trading Culture: Practical Background for Azerbaijani-English Poetry Translations.” Journal article with Shahla Naghiyeva. *Khazar Journal of Humanities and Sciences*. 14.11 (2011): 48-68. Print.
- 2010 “Four Alphabets in 100 Years: State Control of Writing in Azerbaijan.” Book chapter in *Reflections on Knowledge and Language in Middle Eastern Societies*. Cambridge Scholars Publishing, 2010. Print. 285-309.
- 2010 “Mullahs to Donkeys: Cartooning in Azerbaijan.” Journal article. *ImageText: Interdisciplinary Comics Studies* 5.3 (October 2010). Web.
- 2009 “It’s a Word! No, It’s a Picture! Interdisciplinary Teaching of Graphic Literature.” Book chapter with JP Avila. *Teaching the Graphic Novel*. Ed. Stephen Tabachnick. Modern Language Association of America Press, 2009: 245-53. Print.
- 2009 “Tailing Violence: Comics Narrative, Gender, and the Father-Tale in Art Spiegelman’s *Maus*.” Journal article. *Philology: Special Issue on Violence and Representation* 44.2 (2009): 216-248. Print.
- 2009 “Challenges and Opportunities for Faculty Development in Azerbaijan.” Journal article. In English and Azerbaijani. *Contexts* (Fall 2009): 36-40. Print.

- 2009 "Beyond Bread and Buses: Women and Work in Azerbaijan in the 21<sup>st</sup> Century." Journal article. *Journal of Azerbaijani Studies* 12.4 (Fall 2009): 3-14. Print.
- 2009 "Over Any Obstacle." Edited interview and critical commentary on author Afaq Masud. *World Literature Today*. University of Oklahoma. 83.5 (September/October 2009): 14-17. Print.
- 2009 "Working Around Words: Web-Cartooning in Azerbaijan." Edited interview and commentary on web cartoonist Rauf Talishinsky. *The International Journal of Comic Arts* 11.2 (Fall 2009): 322-35. Print.
- 2007 "Teaching Language, Teaching Culture: Innovative Use of Literature in Language Study." Article. *Current Issues of Linguistics and Teaching of Languages*. Papers of the International Conference on Social Issues in Linguistics. Baku: Azerbaijan Language UP, 2007: 447-54. Print.
- 2007 "Not Just a Gathering: A Conversation with Rare Book Arts Curator Sandra Kroupa." Edited interview and commentary. *Invisible Culture*. 11 (Fall 2007). University of Rochester. Web.
- 2005 "Why I Teach Comics Literature." Journal article. *The Comics Journal* 272 (2005): 168-178. Print.

### Translations in Journals, Collections edited by others

- Fall 2021 *Anthology of Young Azerbaijani Poets*. Online volume. Fall 2021. Anthologized, translated into English (for final translation into Greek), with Shahla Naghiyeva. Ed. Nestoras Poulakos. Vaxxikon Publications. Athens, Greece. <https://www.youngpoets.eu/en/>
- 2020 "I am the Nightingale." *A poem by Zulfugar Akhmedzade. Nested Nationalism: Making and Unmaking Nations in the Soviet Caucasus*. By Krista Goff. Cornell UP, 2020, p. 55.
- 2019 "Auntie Nabat's Bread." Excerpt from memoir by Nariman Hasanzade. Co-translator, Elnur Imanbayli. *World Literature Today*. 42-43.
- 2018 "The Black Khunu Melon." Excerpt from memoir by Nariman Hasanzade. Co-Translator, Elnur Imanbayli. *Two Lines Press Online Exclusive*. Fall / 2018. Issue 29.
- 2017 "Khazar University Waltz." School Song Lyrics Translation with Melissa Lawrie.
- 2016 "Ten Poems by Five Young Azerbaijani Poets: Rabiqe Nazim qizi, Aysel (Nino) Novruz, Jale Ismayil, Elnaz Eyvaz, Feziyye." Curation and translation. Co-Translator, Shahla Naghiyeva. *World Literature Today*. March/April 2016: 25-30. Print.
- 2016 "To a Phoenix." A poem (with audio) by Rabiqe Nazim qizi in Azerbaijani and English translation. With Shahla Naghiyeva. *World Literature Today Online*. March/April 2016. <http://www.worldliteraturetoday.org/2016/march/phoenix-poem-azerbaijan-rabiqe-nazim-qizi> Accessed 21 Sept. 2016.
- 2010 "The Flower and the Nightingale." Poem by Khurshud Natavan. Into English from 19<sup>th</sup> century Azerbaijani with Shahla Naghiyeva. With contextual note. *Shadows and Echoes* 7.1 (Spring 2010): 12. Print.
- 2009 "The Crash." A Short Story by Afaq Masud with Translation Notes. Into English from Azerbaijani with Aynura Humbatova. *World Literature Today Online*, 83.5 (September 2009): 18-25. Web.
- 2009 "All Is Wonderful" A poem by Hamlet Isakhanli. Into English from Azerbaijani with Shahla Naghieva. In book collection *A Drop of Water*. Azerbaijan Afghanistan Embassy Publications. 2009. Print.

- 2008 "I Have My Wings." A poem by Ramiz Rovshan. Into English from Azerbaijani with Shahla Naghieva. *Tercume.Az*. Spring 2008. Web.
- 2008 "Two Blind Men." A poem by Bakhtizar Vahabyadeh. Into English from Azerbaijani with Shahla Naghieva. *Tercume.Az*. Spring 2008. Web.

#### Columns, Essays, Interviews, Blogs and Podcasts

- 2022 Blog post and photo montage on my poetry created by photographer Friderike Heuer on YDP site. <http://www.heuermontage.com/?p=42517>
- 2019 "On Creativity and Translation." Author's Talk. *Superstition Review*.  
<https://blog.superstitionreview.asu.edu/2019/10/15/authors-talk-alison-mandaville/>
- 2016 "Amerikalı müəllim: Azərbaycan məktəblərində o yaradıcı mühiti görmədim" (American professor: Doesn't see creative environment in Azerbaijan's Schools). Interview of Alison Mandaville by Nermin Kemal. *Azadliq News*. 18 March 2016. <https://www.azadliq.org/a/27615448.html>
- 2014 "Bad Criticism Has a Tin Ear." Invited guest columnist. *Kitabçı* (Journal of the Literary Arts and Book Publishing). In Azerbaijani. June/July 2014: 4. Print.
- 2012 "This Rough Basement: A Professor's Path to an Uneasy Love of English." Guest blog post. *U.S. Intellectual History*. Society for U.S. Intellectual History, 5 December 2012.  
<http://s-usih.org/2012/12/this-rough-basement-professors-path-to.html>. Accessed 21 Sept. 2016.
- 2010 "Report from Baku." Guest columnist: A Writer's Life. *HerCircle*. October 2010. Web.
- 2010 "Rick Barot's 'Elegy' and the Diplomacy of Translation." Essay. *Shadows and Echoes* 7.1 (Spring 2010): 7-11. Print.

#### Reviews

- 2024 *Family Style: Memories of an American from Vietnam*. Thien Pham. *World Literature Today*. March.
- 2022 *Amanat: Women's Writing from Kazakhstan*. Eds. and by Trns. Zauze Batayeva and Sheley Fairweather-Vega. *World Literature Today*. September
- 2022 *How I Survived a Chinese 'Re-education' Camp: A Uyghur Woman's Story*. By Gulbahar Haitiwaji and Rozenn Morgat. *World Literature Today*. May/June.
- 2022 *We Hereby Refuse*. By Frank Abe and Tamiko Nimura. *World Literature Today*. January.
- 2020 *Year of the Rabbit*. By Tian Veasna. Trans. Helge Dascher. *World Literature Today*. June 2020.
- 2020 *Grass*. By Keum Suk Gendry-Kim. Trans. Janet Hong. *World Literature Today*. January. p. 93-4.
- 2019 *Paper-Thin Skin*. Aigerim Tazhi. Trans. J. Kates. *World Literature Today*. March. p. 124-6.
- 2018 *The Best We Could Do* by Thi Bui & *Saigon Calling: London 1963-75* by Marcelino Truong. Review. *World Literature Today*. March.
- 2017 Marcelino Truong's *Such a Lovely Little War*. Review. *World Literature Today*. January-February. 90-91. Print.
- 2016 Featured Review: Ethan Young's *Nanjing, The Burning City*. Review. *World Literature Today*. March 2016: 64-66. Print.
- 2011 Jose Alaniz' *Komiks: Russian Comic Arts*. Review. *ImageText: Interdisciplinary Comics Studies*. 6.2 (Fall 2011). Web.

- 2007 "Current Issues of Linguistics and Teaching of Language: International Scientific Conference." Review. *Polyqnot*. Azerbaijan University of Languages. December 2007. Print.

### Poetry and Flash Forms

- In Process *The Water Teacher*. Book-length poetry collection. In final arrangement for consideration 2024.
- 2022 "Saving Water 101." *Terrain*. July.
- 2022 "Sana'a: Girl and Soldiers in Spring." *Grub Street*. Vol.71:91.
- 2020 "Happy Hour on Summerlake." *Playa Annual*. Fall.
- 2019 Three poems: "Box Puzzle," "Lunch on Willapa Bay," "Photojournalism: Syria." *Superstition Review*. 23. Spring 2019.  
<https://superstitionreview.asu.edu/issue23/poetry/alisonmandaville>
- 2014 Two poems: "Anne the Fig" and "Central." *Five Willows Poetry Review*. Oct. 2014. Web.
- 2012 "Wings." Poem for letterpress broadside designed by Samantha Loete. Edition of 50. Elliott Press, 2012. Print.
- 2012 Two poems: "I Read Moby Dick" and "I-90 Abide." *Skidrow Penthouse* 13 (2012). Print.
- 2011 "Hwy 101." *Off The Coast* 27.2 (2011): 18. Print.
- 2011 "13:37." *Red River Review*. Spring 2011. Web.
- 2010 Two poems: "After a Photo of Navangul's Mother" and "Learning English in Azerbaijan." *Buta*. Book collection. Baku: OSI, December 2010: 134-5. Print.
- 2010 "Liquefaction." A poem in 6 parts. *Saxifrage* 36 (Spring 2010): 79-84. Print.
- 2009 "Consolation." *Fifth Wednesday* 5 (Fall 2009): 102. Print.
- 2009 "Genealogy of Experience." *Magma* 45 (Fall 2009): 39. Print.
- 2009 "The Nurser." *The Fertile Source*. August 2009. Web.
- 2009 "Rounding Off." *Tipton Poetry Journal* 12 (Winter 2009): 23. Print.
- 2009 Two poems: "Neighboring" and "Compromise." *Saxifrage* 35 (Spring 2009): 10, 95. Print.
- 2008 Three poems and interview: "This is What I Want," "Half-Cocked," "Rounding Off." Translated into Azerbaijani. *Khazar: A Journal of World Literature*. Fall 2008: 58-63. Print.
- 2008 "Instructions To A War Tax Resister Sleeping." *Poets Against War: Poems of the Month*. April 2008. Web.
- 2007 "Clean." *Jeopardy* 43 (Spring 2007): 10. Print.
- 2007 Two poems: "Marie Speaks to the Dying," and "Marie is Still Talking." *Jeopardy Online* (2007). Web.
- 2006 Two poems: "Cooped," "Hilda Approaches Ninety at Midnight." *Knock* 6 (2006): 56-57. Print.
- 2005 Two poems: "To My Students of Poetry," "Grading Poetry in December." *Prism* (2005): 8, 11. Print.
- 2005 "This Is What I Want." *Saxifrage* 31 (2005): 30. Print.
- 2005 Two poems: "John Day," "Warm Springs Reservation." *Chrysanthemum* (2005): 5, 11. Print.
- 2004 "Gap, November 2004." *The Matrix* (Fall 2004): 13. Print.
- 2004 Featured Poet (four poems): "Lumens," "First Date: Mediterranean," "Plumb," "Sanctuary." *Knock* 1.1 (2004): 2-6. Print.
- 1998 "Writing History." *Seattle Review* 20.1 (1998): 82. Print.
- 1997 "Reclining the Belly-O." *13<sup>th</sup> Moon* 15.1&2 (1997): 10. Print.
- 1997 "Maxine Passing." *Seattle Review* 19.2 (1997): 23. Print.

- 1995 "More." *Bay Area Writing Project Newsletter* (Spring 1995): 7. Print.
- 1987 Two poems: "Day Before Thanksgiving," "Irresistible Force." *Matrix Women's Newsmagazine*. (October 1987): 5, 17. Print.
- 1984 "We Trust," *Berkeley Poetry Review* 17 (Fall 1984): 66. Print.

### Creative Writing Readings

- 2023 "A Public Peace." A reading of creative non-fiction. *Lithop*. Fresno, CA. 14 Oct.
- 2023 "The Water Teacher." A reading of poetry. *Lithop*. Fresno, CA. 14 Oct.
- 2022 "Put on your Mask! Central Valley Teachers on the Pandemic." *Fresno Lithop*.
- 2022 Reading and Artist Talk. Stove Works. Chattanooga, TN. August.
- 2022 Art-a-nooga. Dry Ice Gallery (at Stove Works). Chattanooga, TN. August.
- 2020 Reading of my poem "In Still Life" in English and Azerbaijani and discussion of how art can support us in difficult times. For "The Culture of Struggle Against the Corona Virus." An international virtual event sponsored by the Ministry of Culture of Azerbaijan. April.
- 2017 One of 4 readers for Hypatia in the Woods 18<sup>th</sup> Anniversary Celebration. Shelton, WA. October.
- 2017 Migrations, Mutations, Dislocations: A poetry reading. With California writers. *Fresno Lithop*.
- 2016 Bilingual Reading Series. Translations of poetry by Rabiqa Nazim qizi. American Literary Translators Association annual conference. Oakland, CA. October.
- 2014 Castalia Reading Series. Hugo House, Seattle. December.
- 2011 World Poetry in Translation. Pacific Lutheran University. May.
- 2010 World Poetry in Translation. Pacific Lutheran University. May.
- 2005 Cabaret Tuesdays. Hugo House, Seattle. May.
- 2004 *Knock* launch. Hugo House, Seattle. October.
- 2004 Featured Reader, *Knock* launch. Hugo House, Seattle. May.
- 2002 Salon Series. Antioch University Seattle. February.
- 1999 Castalia Reading Series. University of Washington. January.
- 1997 Castalia Reading Series. University of Washington. October.
- 1996 Kato Tea Garden Reading Series. Asian Art Museum. May.

### CONFERENCE PRESENTATIONS, PANELS ORGANIZED

#### Translation/Azerbaijani Studies:

- 2023 "Migrations and Mutations: Writing and Translating from Our Bodies. A panel reading and discussion. Associated Writers and Writing Programs (AWP) annual conference. Seattle. March.
- 2022 "In the Cosmopolis of Memory: Women On Cultural Selfhood in a Globalized World." Accepted. A reading and roundtable discussion. Associated Writers and Writing Programs (AWP). Philadelphia, PA/Online. March.
- 2021 "Many Splendored Muslim Writing." Panelist. A reading and discussion. Associated Writers and Writing Programs (AWP). Online Conference.
- 2020 "Secular Islam." Panelist. A roundtable discussion. Associated Writers and Writing Programs (AWP). San Antonio, TX. March.
- 2019 "How Do We Translate a Sense of Place Across Places?" Panel organizer and Presenter. Associated Writers and Writing Programs (AWP). Portland, OR. March.
- 2018 "Translating at a Remove: Transiting Multiple Languages, Time, Media." Roundtable organizer and participant. American Literary Translators Association. Minneapolis. October.

- 2018 “Translating Place.” Roundtable participant. American Literary Translators Association. Minneapolis. October.
- 2017 “Fluid Borders and Leaky Identities: Oil, Empire, and Cartoons in the Caucasus.” Paper presentation. International Joint Conference on Comics and Bandes Dessines. June.
- 2016 “Translation as a Democratizing Force,” Roundtable organizer and participant. Associate Writers and Writing Programs (AWP) conference 2016. Recruited co-panelists: Peter Crume (Fresno State), Wendy Call (Pacific Lutheran U), Cecilia Matinez-Gil (Santa Monica CC), John Oliver Simon (California Poets in the Schools). Los Angeles. March-April.
- 2015 “Poetry by Women in Azerbaijan: A Tradition of Love and Politics.” Paper presentation (accepted), *Central Eurasian Studies Association Annual Conference*. Washington, DC. October.
- 2015 “Women and Contemporary Literature in Azerbaijan: Voices for Peace and Social Justice in an Islamic Post-Soviet Republic.” Paper Presentation. OSCE Conference on *New Perspectives on Peace and Security in Central Asia*. Bishkek, Kyrgyzstan. June.
- 2015 “The Haji Goes to Mecca: Islam, Movement, and the World in the Satirical Journal *Molla Nasraddin*.” Paper presentation. International Joint Conference on Comics and Bandes Dessines. Paris, France. June.
- 2012 “Contemporary Literature by Women in Azerbaijan.” Russian, East European and Central Asian Studies NW annual conference. Evergreen State College. April.
- 2011 “Bath Time: Images of Women in the Satirical Journal *Molla Nasreddin* 1906-1917.” Joint International Conference of Graphic Novels, Bandes Dessinées and Comics. Manchester Metropolitan U. Manchester, UK. July.
- 2010 “Free Fall: Post-Soviet Literature in Azerbaijan.” Russian, East European and Central Asian Studies NW annual conference. Western Washington U. April.
- 2009 “Women and Work in Azerbaijan: Gender Activism and Sustainability in a Post-Soviet Republic.” National Women’s Studies Association annual conference. Atlanta. November.
- 2009 “Resurrecting a Literary Aesthetic: Cartooning in Azerbaijan.” Annual conference on comics and graphic novels: Convergences: Comics, Culture and Globalization. U Florida. March.
- 2008 “Four Alphabets in 100 Years: State Control of Writing in Azerbaijan.” Cambridge Symposium: Knowledge and Language in Middle Eastern Societies. U Cambridge. UK. October.
- 2008 “Faculty Development and Collaboration in Azerbaijan: Ensuring Successful Learning Communities.” International Conference on Academic Quality Assurance: Needs and Challenges. Azerbaijan U of Languages. Baku, Azerbaijan. April.
- 2007 “Teaching Language, Teaching Culture: Innovative Use of Literature in Language Study.” International Conference on Social Issues in Linguistics. Azerbaijan U of Languages. Baku, Azerbaijan. November.

## **Pedagogy**

- 2023 “Creative Climate Literary Workshops.” Coordinated, Designed, Facilitated. Funded by US Embassy, Baku Azerbaijan. Collaboration of US and Azerbaijani environmental scientists and educators to develop creative strategies for climate literary with 20 Azerbaijani K-12 teachers.
- 2022 “Beyond Reading Cool Books: ELA Comics Pedagogy for a Diverse California.” Proposed Workshop for ELA teachers with René Rodríguez-Astacio. California

- Association of English Teachers (CATE) annual conference. Long Beach, CA. February.
- 2021 “Teaching Asian American Counter-Narratives Through Graphic Novels.” Association of Asian American Studies Annual Conference. Online (Originally Seattle). April.
- 2019 “The Beginning Educator and the Silent Learner: Lessons from Pre-service Teachers.” Panel Organizer and facilitator for Fresno State student panel. Yosemite Conference. FACET. April.
- 2018 “Cultivating Comic Book Culture in Academic Libraries.” Presentation with Fresno State Teaching Faculty and Teaching Librarian Colleagues. Comicon. San Diego Public Library. July.
- 2016 “Developing a Place-Based, Contextually Relevant Common Read Experience Across Campus.” Poster Presentation with Mara Brady, Frederick Nelson, and Beth Weinman. American Association of Colleges and Universities General Education and Assessment Conference. New Orleans, February.
- 2016 “The Big Link: Language Arts and Teacher Preparation for Linked Learning.” Presentation with Nancy Akhavan. Linked Learning Annual Convention. San Diego, February.
- 2015 “The Future in Teaching Comics.” Presentation. *The Future in Comics* International Conference. Stockholm University, Sweden. September.
- 2015 “When YA Lit Gets Graphic: Sex, Violence and Comics in the K-12 Classroom.” Presentation. Outlawed: The Naked Truth about Censored Literature for Young People. Arne Nixon Center conference. Fresno State. April 2015.
- 2014 “Students and Teachers Doing Things with Comics in the Classroom.” Presentation for roundtable organized by Charles Hatfield. *ZappCon*. Fresno, October.
- 2014 “Super! Comics and the Common Core.” FACET/CATE Yosemite Conference. Invited Workshop Presenter. Fish Camp, CA. October.
- 2014 “BAM! ZOW! WOW! Comics Connections in the Language Arts Classroom and Beyond.” Invited speaker. Presentation and Workshop. *Inquiring Minds: Texts and Issues for the Common Core Symposium*. Arne Nixon Center for Children’s Literature. Fresno, February.

#### American Literatures and Comics:

- 2024 “Slow Tech: A Playful and Participatory Workshop on the Whys and Hows of using paper and crayons in your comics scholarship and teaching. International Graphic Novels and Comics Annual Conference. Norwich, UK. July.
- 2023 “Well-being is Local: The Comic Art of Megan Kelso.” International Graphic Novels and Comics/Bandes Dessines Annual Conference. Cambridge, UK. July.
- 2018 “Nostalgic Borders: Re-framing the Vietnam War in Graphic Memoirs by Thi Bui and Marcelino Troung.” Paper Presentation. International Graphic Novels and Comics Conference. U. Bournemouth, UK. June.
- 2017 “Diversity and Identity in Comics and Graphic Novels.” *Frescon*. Panel Presentation. April.
- 2014 “Women and Comics.” Presentation. *ZappCon*. Fresno, CA. October.
- 2013 “Intimacy and War in Comics Fiction by Women: Simone, Modan, Kelso.” Pacific Ancient and Modern Language Association annual conference. San Diego. November.
- 2012 “‘Hey Man, Your Epidermis is Showing!’ American History, Whiteness and Gender Politics in Megan Kelso’s *Watergate Sue* comics.” Popular Culture Association/American Culture Association annual conference. Boston. April.

- 2011 "Women in Refrigerators and Wonder Women: Teaching Gail Simone's Work in Women's Literature Courses." GeekGirlCon. Seattle, WA. October.
- 2009 "Picturing Gender Violence in the Comics Bildungsroman of Phoebe Gloeckner, Marjane Satrapi, Lynda Barry and Marguerite Abouet." Pacific Ancient and Modern Language Association conference. San Francisco State U. November.
- 2008 "Comics War Journalism: Joe Sacco in Iraq." Pacific Ancient and Modern Language Association annual conference. Pomona College. November.
- 2007 "Teaching Controversial Comics Literature: Phoebe Gloeckner, Joe Sacco, Lynda Barry." Comic Arts Conference. San Francisco, CA. March.
- 2006 "Revolution, Demons, and Pedophilia: Picturing Oppression and Resistance in Women's Autobiographical Comics." Pacific Ancient and Modern Language Association annual conference. U California, Riverside. November.
- 2006 "After Wonder Woman: Comics in Women's Studies (and Women's Studies in Comics)." National Women's Studies Association annual conference. Oakland, CA. June.
- 2004 "Blood Alphabet: Teresa Hak Kyung Cha's *Dictee*." Pacific Ancient and Modern Language Association annual conference. Reed College. November.

**World Literatures (except Azerbaijan):**

- 2012 "The Virtual Tongue: Recapturing Voice Beyond the Dimension Veil in Nalo Hopkinson's *Midnight Robber*." Panel on African American Science Fiction. Pacific Ancient and Modern Language Association annual conference. Seattle U. October.
- 2003 "Mother Tongue/Father Tongue: Poems of Marlene NorBese Philip, Sujata Bhatt, and David Findlay." Pacific Ancient and Modern Language Association annual conference. Scripps College. November.
- 2002 "Translating Erasure: Poetic Materializations of Post-Coloniality." Western Humanities Alliance annual conference. U California, Irvine. October.
- 2001 "Race, Gender and the Literate Body in Mary Robinson's *The Negro Girl*." North American Society for Study of Romanticism annual conference. U Washington. Seattle. August.
- 2001 "Art Against Empire: Olaudah Equiano, William Blake and Kamau Brathwaite." Borderlands: Re-mapping Zones of Cultural Practice and Representation. U Massachusetts, Amherst. March.

**INVITED TALKS AND WORKSHOPS (NON-FRESNO STATE)**

- 2019 Slavery Now: Imaging Violence and Change in Octavia Butler's *Kindred*, the Graphic Novel as adapted by Damien Duffy and John Jennings." Invited Speaker. 2019 Callista Brown Common Reading Lecture. Pacific Lutheran University.
- 2015 "Comics in the Classroom." A six-week workshop for middle and High school teachers. San Joaquin Valley Writing Project. Spring.
- 2013 "Contemporary Comics and War." Invited Speaker and Distinguished Guest. United States Air Force Academy. Colorado Springs, CO. November.
- 2012 "Women Writing in the Regions." Invited by colleagues to serve as organizer and leader for one-week creative writing workshop for Azerbaijani women from rural and urban areas. Baku, Azerbaijan. June.
- 2012 Teen Poetry Writing Workshop. Invited by U.S. Embassy to serve as workshop presenter for Azeri teen essay contest winners and other selected Azeri teens. Baku, Azerbaijan. June 2012.

- 2012 “Love Your Body.” Invited speaker and workshop leader for residential life event for women. Pacific Lutheran University, May.
- 2011 “Table of Contents: Writing Life’s Key Events.” Invited international webinar writing workshop leader. *HerCircle Ezine*. March.
- 2010 “Women’s Writing and Social Issues.” Organizer and leader for two-week intensive workshop for Azerbaijani women writers. Sponsors: Fulbright, Open Society Institute, Azerbaijan University of Languages and Azerbaijan Writers Union. Baku, Azerbaijan. June.
- 2010 “Contemporary Azerbaijan.” Invited speaker. Central Asia Colloquium. U. Washington. Seattle. April.
- 2008 One-week intensive training workshop on interactive teaching methods and technology for English and Azerbaijani language faculty. Invited by Assistant Dean to be organizer and trainer. Azerbaijan U Languages. Baku. January.
- 2006 “Gender and Body Image.” Invited Speaker. Campus-wide colloquium. U. Washington, Seattle. February.
- 2005 “Using the Words Around Us.” Workshop leader. Real Change: Out of the Margins, poetry writing workshops for homeless people. Seattle Public Library. April.
- 2005 “Gender in Science Fiction.” Invited speaker. PLU student colloquium. Science Fiction Museum. Seattle. April.
- 2005 “Nursery Rhymes to Villanelles.” Two-week poetry workshops for students. Denny Middle School. Seattle. June.
- 2005 “Science and Poetry.” *Saxifrage Open Workshop Series*. Pacific Lutheran U. Tacoma, WA. January.
- 2004 “Women and the Vote in United States History.” Invited speaker. Voter Education Forum. Highline Community College. Des Moines, WA. November.
- 2004 “Teaching Tolerance: Combating Bigotry in the Classroom.” Invited roundtable respondent. Modern Language Association annual conference. Philadelphia. December.
- 2001 “Nursery Rhymes to Villanelles.” Two-week poetry workshops for students. Arbor Heights Elementary School. Seattle. May.
- 1997 Poetry Workshop. Roosevelt High School. Seattle, WA.
- 1999 “Computers in the Research Writing Classroom.” Invited presenter. Computer integrated classroom instructor training. U Washington. Seattle.
- 1995 “The Penguin is a Fat Hot Dog: Poetry Across the Curriculum.” Invited presenter. Bay Area Writing Project Workshop Series at Longfellow Elementary School. Oakland, CA.
- 1994 “The Penguin is a Fat Hot Dog: Poetry Across the Curriculum.” Invited presenter. Bay Area Writing Project Institute. UC Berkeley.

**GUEST LECTURES AND WORKSHOPS (FRESNO STATE)**

- 2023 “Afrofuturism and Technology.” Academic Decathlon. Invited Lecture. 3 Oct 2023.
- 2018 “Comics in the Classroom: Valley Water Voices.” Provost’s Lecture Series. Fresno State. November.
- 2018 “Comics, Identity and Subjectivity.” Invited Speaker. Honors Seminar, Fresno State. September 26.
- 2016 “Gender and Geek Culture: Women in Comics.” Invited Speaker. *Women’s History Month Lecture Series*. California State University, Fresno. March.
- 2015 “Comics as Performance.” Invited Lecture. Honors Seminar. California State University, Fresno. April.
- 2014 “Lesson Planning.” Invited Speaker. Graduate Seminar (Toni Wein). April.

- 2013-16 “Teaching Writing Sustainably.” Workshop in 155B. Invited by Chris Watkins each term. CSU, Fresno.
- 2012 “Teaching Research in First Year Writing Classes.” First Year Experience Program Faculty Workshop Presenter. April.
- 2011 Outcomes Evaluator, Writing 101 Assessment Project. Pacific Lutheran U. May/June.
- 2011 “Peer Review and Workshop.” First Year Experience Program Faculty Workshop Presenter. April.
- 2009 “The Common Assignment.” First Year Experience Program Faculty Workshop Presenter. September.

#### CONFERENCE PANELS ORGANIZED, CHAIRED

- 2015 Conference Organizing Committee. Outlawed: The Naked Truth about Censored Literature for Young People. Arne Nixon Center conference. Fresno State. April 2015.
- 2014 “Women and Comics.” Panel. Fresno *ZappCon*. October.
- 2006 “Children’s Literature.” Panel organizer and presiding officer. Pacific Ancient and Modern Language Association Annual Conference. U California, Riverside. November.
- 2006 “Locating Women’s Studies.” Session moderator. National Women’s Studies Association annual conference. Oakland, CA. June.
- 2004 “Comics and Graphic Literature.” Panel organizer and presiding officer. Pacific Ancient and Modern Language Association Annual Conference. Reed College. November.
- 2002 “Writing Across the University.” Organizer and panelist, Academic Forum. Antioch. May.

#### COMPETITIVE FUNDING AND CREATIVE SUPPORT (EXTERNAL)

##### Fellowships and Funded Residencies

- 2022 Writing/Artist Residency. Stove Works. Chattanooga, TN. August.
- 2020 Writing Residency. Hypatia-In-The-Woods. Shelton, WA. March.
- 2019 Writing Residency. Blue Mountain Center. Blue Mountain Lake, NY. August.
- 2019 Writing Residency. Playa Summerlake. Summerlake, Oregon. July.
- 2019 Writing Residency. Soaring Gardens. Meshoppen, PA. June.
- 2018 Writing Residency. Willapa Bay Artist in Residence. March.
- 2017 Writing Residency. Hypatia-In-The-Woods. Shelton, WA. July.
- 2016 Writing Residency. Hedgebrook. Whidbey Island, WA. April.
- 2010, 2012 Visiting Writer. Azerbaijan University of Languages. June.
- 2011 Writing Residency. Hypatia-in-the-Woods. Shelton, Washington. January.
- 2010 Fulbright Scholar Follow-on Award, Baku, Azerbaijan. Summer.
- 2007-8 Fulbright Scholar. Baku, Azerbaijan.
- 1995-2002 Teaching Assistantship (of 4 awarded to 17 incoming MFA students), U of Washington.
- 1994 University of California Berkeley, Teacher Research Fellow. Fall.
- 1994 University of California Fellow, Bay Area Writing Project Invitational Institute. Summer.
- 1987-89 Paul Douglas Congressional Teacher Scholarship.
- 1987 Federal Aple Award for Service in Low Income Schools.

## GRANTS

|            |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2023       | “Creative Climate Literary Workshops.” (16K) US Embassy, Baku Azerbaijan. Collaboration of US and Azerbaijani environmental scientists and educators to develop creative strategies for climate literary with 20 Azerbaijani K-12 teachers. <b>FUNDED.</b> |
| 2017       | UNESCO Cultural Support grant (25K). “Creative Conversations,” a workshop, exhibition, and book publication showcasing joint work of women creative writers and visual artists on the theme of gender equity in Azerbaijan, <b>FUNDED.</b>                 |
| 2014       | UNESCO Grant (20K). Azerbaijani Women’s Literature Translation Project. Supporting project to collect, translate and edit a poetry anthology. <b>FUNDED.</b>                                                                                               |
| 2012       | Women Writing in the Regions (13.6K). Writing workshops for rural/regional women in Azerbaijan. Open Society Institute. <b>FUNDED.</b>                                                                                                                     |
| 2010, 2012 | Innovative Teaching Awards (\$600). Pacific Lutheran U. Provost’s Office. <b>FUNDED.</b>                                                                                                                                                                   |
| 2010       | Social Unity Women’s Creative Writing Initiative (15K). Grant to develop and offer creative writing workshop for women in Azerbaijan. Open Society Institute. <b>FUNDED.</b>                                                                               |
| 2000       | Infant and Toddler Center for Student Parents (175K). Researched, wrote legislation, lobbied successfully for ASUW matching funds for daycare centers serving UW student parents. 2000. <b>FUNDED.</b>                                                     |
| 1990       | Multicultural Women’s History Project. Oakland Education Grant to support multicultural learning initiative at Bella Vista School. <b>FUNDED.</b>                                                                                                          |
| 1986       | Multicultural Poetry Reading Series and Video Project. ASUC grant for reading series and archival videos of local poets Janice Gould, Nellie Wong, Julia Vinograd, Janice Mirikatani, Merle Woo, and Pat Parker. <b>FUNDED.</b>                            |

## FRESNO STATE COMPETITIVE FUNDING

|             |                                                                                                                                                |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2020-2021   | RSCA Provost’s Award for Research (course release)                                                                                             |
| 2016-17     | RSCA Provost’s Award for Research (5K)                                                                                                         |
| Summer 2016 | Service Learning Bootcamp to develop a new course in English Education major with service learning component (\$1500 stipend, shared PD funds) |
| 2015-16     | Program Evaluation Grant (\$3,300 stipend and Graduate Assistant)                                                                              |
| 2015-16     | DISCOVERe Tablet Initiative Participant (\$2500 stipend and \$3000 professional development)                                                   |
| 2015-16     | Instructionally Related Activities Grant (\$4,400 for students’ conference expenses). “Beginning Educator Professionalization”                 |
| 2015-16     | Provost’s Award for Research (1 course release)                                                                                                |
| 2014-15     | RSCA Provost Award for research (5K)                                                                                                           |
| 2014        | International Travel Grant (\$500), College of Arts and Humanities Foundation, July                                                            |

## PROFESSIONAL DEVELOPMENT

### Recent Workshops, Trainings, Certificates

|             |                                                                                         |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 2021        | EEOD Training. September.                                                               |
| 2021-2022   | Writing Across the Curriculum (WAC) Certificate Program                                 |
| Summer 2021 | Flash Forms, Creative Writing Seminar through CSU Summer Arts                           |
| Fall 2020   | E-Service Learning Seminar, Richter Center Fresno State                                 |
| Summer 2020 | Virtual Summer Institute (VSI) course in teaching online, Center for Faculty Excellence |

|                         |                                                                                                                                                |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spring 2019             | Chancellor's Office Data Analytics Certificate                                                                                                 |
| Spring/Summer 2016-2017 | Chancellor's Office Quality Online Learning and Teaching Certificate (QOLT)                                                                    |
| Summer 2016             | Service Learning Bootcamp to develop a new course in English Education major with service learning component (\$1500 stipend, shared PD funds) |
| 2015-16                 | DISCOVERe Tablet Initiative Participant (\$2500 stipend and \$3000 professional development)                                                   |
| Summer 2015             | Expository Reading and Writing (ERWC) Leader Certification (California State Training in Sacramento) and Renewal Workshops                     |
| Summer 2016             |                                                                                                                                                |

### **Faculty Learning Communities, CSU Fresno**

|         |                                                                                          |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2016-17 | Service Learning: Using pilot modules                                                    |
| 2014-17 | Uncommon Read – Reading about Water (Water Cohort Interdisciplinary Common Read Program) |
| 2015-16 | Digital Humanities                                                                       |
| 2015-16 | Using ePortfolios                                                                        |
| 2015-16 | Sustainability                                                                           |
| 2014-15 | Publishing a Scholarly Article                                                           |
| 2014-15 | Metacognition                                                                            |

### **SERVICE**

#### **Administration and Governance, CSU Fresno**

|                      |                                                                                                                        |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2016 - present       | Coordinator, Bulldog Reconnect; BA Liberal Arts degree completion program (CAH, university-wide)                       |
| 2013 - present       | Coordinator English Education and Credentialing Programs. California State University, Fresno (department, state-wide) |
| 2014 - present       | English Department Curriculum Committee (department)                                                                   |
| 2014 - present       | English Department Writing Committee (department)                                                                      |
| Feb 2021 - Present   | EAB Fresno State Bulldog Connect Advisory Team (university-wide)                                                       |
| 2020-2021            | Chair, English Education Faculty Search committee (department)                                                         |
| Early 2020 - present | Representative, Campus Advising Network (University-wide)                                                              |
| 2020-present         | DISCOVERe Subcommittee on Teaching and Learning (university-wide)                                                      |
| 2015 - present       | Online Liberal Arts BA Completion Program Working Group and Steering Committees (CAH).                                 |
| 2013-present         | CSU English Council, Representing CS, Fresno's English Education Program statewide (department, state-wide)            |
| 2016-17              | Selection and Organizing Committee, Arne Nixon Center Artist in Residence.                                             |
| 2016 - 2017          | 2017: Selected and Hosted Guadalupe Garcia McCall (university-wide)                                                    |
|                      | Academic Strategic Goal #1: High Impact Practices Committee (university-wide)                                          |
| 2014-2016            | Informational and Educational Technology Coordinating Committee (university-wide)                                      |
| 2013-15              | English Department Outreach and Social Media Liaison (department)                                                      |
| 2014-16              | University Library Subcommittee (university-wide).                                                                     |
| 2013-14              | Center for Creativity in the Arts Advisory Committee. College of Arts and Humanities.                                  |

# **ADMINISTRATION AND GOVERNANCE ELSEWHERE, PRIOR TO 2013**

|           |                                                                                                                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2011-12   | Coordinator, <i>Visiting Writer Series</i> . Facilitated and advertised visits by five writers to campus for talks, workshops, and readings. Pacific Lutheran U.                    |
| 2011      | Outcomes Evaluator. Writing 101 Assessment Project. Pacific Lutheran U. May/June.                                                                                                   |
| 2012      | Regents' Scholarship Committee, read applications, interviewed students, made recommendations, Pacific Lutheran U.                                                                  |
| 2009-10   | Women and Gender Studies Advisory Committee, Pacific Lutheran U                                                                                                                     |
| 2007      | Interviewer and Application Evaluator. Junior Faculty Development, Muskie Graduate Fellowships, Fulbright Scholars (to USA) Programs. USA Bureau of Education and Cultural Affairs. |
| 2001-02   | Academic Forum Committee, Antioch University Seattle.                                                                                                                               |
| 2000-01   | Executive Senator, Graduate and Professional Student Senate, U Washington.                                                                                                          |
| 2000-02   | Work/Life Advisory Committee, U Washington.                                                                                                                                         |
| 1998-2001 | Childcare Assistance Program Advisory Committee, U Washington.                                                                                                                      |
| 1999-2000 | Presidential Taskforce to Revise Graduate Student Employment Guidelines, U Washington.                                                                                              |
| 1998-99   | Presidential Taskforce on Childcare, U Washington.                                                                                                                                  |
| 1995-97   | <i>Watermark</i> and <i>Castalia</i> Reading Series Committees, MFA Program, U Washington.                                                                                          |
| 1984-85   | Service Learning Coordinator, Conflict Management in the Schools. Stiles Hall/UC Berkeley                                                                                           |
| 1984-85   | Program Coordinator/Administrative Staff. <i>Peace and Conflict Studies (Major)</i> . UC Berkeley.                                                                                  |

## **Co-CURRICULAR ADVISING**

|           |                                                                                               |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014-2015 | Advised Sigma Tau Delta honors society president to create and maintain website               |
| 2011-2012 | Faculty Advisor, <i>Poetry Slam</i> student performance and writing club, Pacific Lutheran U. |
| 2011-2012 | Faculty Advisor, <i>The Mark</i> student writing club, Pacific Lutheran U.                    |
| 2011-2012 | Faculty Advisor, <i>Starcraft</i> student gaming club, Pacific Lutheran U.                    |
| 2009-2012 | Faculty Advisor, <i>Animae</i> student film club, Pacific Lutheran U.                         |

## **SCHOLARLY EDITING, REPORTS, PLANS, CONTESTS**

|           |                                                                                                                                  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2020      | John Dryden Translation Competition. Reader for Azerbaijani-English.                                                             |
| 2020      | <i>English Teaching: Practice and Critique</i> . Peer Reviewer.                                                                  |
| 2014 - 17 | Routledge. Peer reviewer. Scholarly books on comics.                                                                             |
| 2012      | <i>Journal of American Studies</i> . Peer Reviewer.                                                                              |
| 2015      | Institutional peer reviewer, California State Subject Matter Competency Programs, California Commission on Teacher Credentialing |
| 2012      | McFarland. Peer Reviewer. Book <i>Comics in Education</i> . Ed. Robert Weiner.                                                   |
| 2009-11   | <i>Prism</i> . Journal of the Humanities. Pacific Lutheran University. Editor.                                                   |
| 2011      | <i>Saxifrage</i> . Literary Journal of Pacific Lutheran University. Editing Assistance.                                          |
| 2008-11   | <i>Context: Azerbaijan American Association Journal</i> . Editorial Board.                                                       |
| 2003-07   | <i>Seattle Review</i> . Assistant Poetry Editor.                                                                                 |
| 1996-99   | <i>Seattle Review</i> . Assistant Fiction Editor.                                                                                |
| 2003      | <i>Strategic Plan for the Literary Arts</i> . With Chris Kellett. Antioch U Seattle.                                             |

2001 *UW English Department 10-year Accreditation Review: Report of Graduate Student Findings.*

#### **RELATED PROFESSIONAL ACTIVITIES AND CREDENTIALS**

|              |                                                                                                                                                                    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2015-present | Volunteer board member and university liaison, Fresno Area Council of English Teachers (FACET).                                                                    |
| 2006-11      | Independent Advisor to scholarship students from United Arab Emirates.                                                                                             |
| 2002         | Supervisor of Student Teaching, Middle and High School Language Arts and Social Studies, Masters in Teaching Program. Antioch U Seattle.                           |
| 2001- 10     | Prior Learning Evaluator, Antioch U Seattle Bachelor Completion Program.                                                                                           |
| 1999-01      | Liaison, U Washington Educational Outreach, College in the High Schools Program.                                                                                   |
| 1994-present | Teacher Consultant, Bay Area Writing Project, U California, Berkeley.                                                                                              |
| 1992         | Language Development Specialist Credential (equivalent to Cross-cultural Language and Academic Development or CLAD, for work with ELL students). California, 1992. |
| 1991-94      | Trainer, School Improvement Project. Oakland, California School District (OUSD).                                                                                   |
| 1991-95      | Master Teacher. Model and mentor for student teachers. OUSD.                                                                                                       |
| 1991-94      | District Curriculum Development Team Member, Language Arts and Math. OUSD.                                                                                         |
| 1989-1992    | Trainer, District-wide K-12 Title VII Technology Writing Network, OUSD.                                                                                            |

#### **LANGUAGES**

Azerbaijani Turkish, conversational, read and translate  
 German, basic conversational, read with a dictionary  
 Russian, beginner, one year formal study at college level

#### **PROFESSIONAL MEMBERSHIPS**

Associated Writers and Writing Programs  
 Board, Fresno Area Council of Teachers of English  
 California Association of Teachers of English  
 National Council of Teachers of English  
 Association of Asian American Studies  
 Central Eurasian Studies Association  
 American Literary Translators Association  
 California Faculty Association